



# The Canada Gazette.

PUBLISHED BY AUTHORITY.

TORONTO, TUESDAY, MAY 14, 1850.

## PROVINCE OF CANADA.



TORONTO. 14th May, 1850.

This day at Three o'clock, P.M., His EXCELLENCY THE GOVERNOR GENERAL proceeded in state to the Chamber of the LEGISLATIVE COUNCIL in the Parliament Building. The Members of the Legislative Council being assembled, His EXCELLENCY was pleased to command the attendance of the Legislative Assembly, and that House being present, His EXCELLENCY opened the THIRD Session of the THIRD PARLIAMENT of the PROVINCE of CANADA with the following Speech from the THRONE:

### SPEECH:

Honorable Gentlemen of the Legislative Council:  
Gentlemen of the Legislative Assembly.

I deeply regret to have to announce to you the death of the Queen Dowager, a Princess whose many virtues endeared Her to all classes of Her Majesty's Subjects.

The occurrences of the past year, and the necessity which had arisen for providing suitable accommodation for Parliament while in Session, having imposed on me the duty of considering during the recess the important subject embraced in the Address of the House of Assembly of last Session, relating to the places for holding the future Meetings of the Legislature, I have deemed it after full deliberation advisable to give effect to the prayer of that Address by summoning you to meet at this place.

The important changes recently made in the Imperial Navigation Law, and the improvements effected in the Provincial Canals, will, I trust, tend to promote materially the Commercial interests of the Province, and to attract to the route of the St. Lawrence a considerable portion of the Emigration from Europe to this Continent.

It affords me much gratification to be enabled to inform you, that recent advices from England indicate a marked improvement in the value of Canadian securities in the British market. Your deliberations will, I feel satisfied, have a tendency to encourage the reviving confidence.

I am very sensible of the great importance to these Colonies of placing the trade between the British North American Provinces on the most unrestricted footing. I have been in communication during the recess, upon this subject, with the Lieutenant-Governors of Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island, and with the Governor of Newfoundland. I recommend to your consideration the expediency of giving such powers to this Government, as may enable it to meet the advances of the Sister Colonies in a Liberal spirit.

The Act passed last Session for the establishment of reciprocal free trade between Canada and the United States in certain articles the natural products of each, has not yet come into operation. I am informed that a corresponding measure is now under the consideration of the Congress of the United States.

By an Act passed during the last Session of the Imperial Parliament the entire control of the internal Posts in British North America is vested in the Provincial Authorities. Whatever further action on the part of the Canadian Legislature may be necessary in order to secure for the inhabitants of these Provinces the benefit of a cheap and uniform postage rate, you will, I feel confident, be prepared to adopt.

The expediency of effecting an increase in the Parliamentary Representation of the Province will probably again engage your attention.

A measure will be submitted for your consideration founded on the Report of the Commissioners appointed to enquire into the conduct, discipline, and management, of the Provincial Penitentiary. The increasing wealth and population of the Province, and the growing aversion to capital punishment, render it highly important that the system of discipline established in the Provincial Penitentiary and Gaols should be made as far as possible effectual for the prevention of crime and the reformation of offenders.

I shall lay before you communications from Her Majesty's Commissioners for the promotion of the Exhibition of the Works of Industry of all Nations to be held in London in 1851, which have been transmitted to me by the Principal Secretary of State for the Colonies. I venture to express the hope that Canadian Industry and produce will be fittingly represented on that interesting occasion.

In pursuance of the Act of last Session, the practice and proceedings in the Court of Chancery in

Upper Canada have been placed upon an improved footing calculated to facilitate the business of the Court, and lessen expense to suitors. I shall direct copies of the rules which have been promulgated for this purpose to be laid before you.

I would recommend as of analogous and perhaps even equal importance the consideration of the jurisdiction and practice of the Inferior Courts in that part of the Province with a view to the extension of their sphere of usefulness, and the lessening as much as possible the expense of litigation.

The regulation of Municipalities, and the construction of Gaols and Court Houses in Lower Canada, and the laws for the selection and return of Jurors, and those for the Assessment of property for local purposes in Upper Canada, are among the subjects which will doubtless engage your attention.

Gentlemen of the House of Assembly,

I shall direct the public accounts with the estimates for the year to be laid before you.

I recommend to your attention an enquiry into the Revenue and Expenditure of the Province.

I rely on your readiness to grant the supplies which are necessary for the public service, and for the maintenance of the Provincial credit.

Honorable Gentlemen and Gentlemen.

I have deemed it to be my duty in the exercise of the Prerogative with which I am entrusted, to mark Her Majesty's disapprobation of the course taken by persons holding Commissions at the pleasure of the Crown who have formally avowed the desire to bring about the separation of this Province from the Empire of which it is a part.

The views put forward by these persons and by those who act with them, do not, I have reason to believe, find favor with any considerable portion of Her Majesty's Canadian subjects.

The great majority of the People of the Province have given at this conjuncture proofs not to be mistaken of Loyalty to the Queen and attachment to the connection with Great Britain.

They look to their own Parliament for the redress of grievances which may be proved to exist, and for the adoption of such measures of improvement as may be calculated to promote their happiness and prosperity.

I feel assured that the confidence placed by them in the wisdom of Parliament will be justified by your acts: and that, while you deal unsparingly with abuses, you will not barter away for novelties, rights dear to British subjects, nor abandon those principles of good faith, morality, and constitutional freedom, the strict adherence to which has enabled Great Britain, with God's blessing, to pass unscathed through many perils.

**THEIR EXCELLENCIES THE GOVERNOR GENERAL AND THE COUNTESS OF ELGIN AND KINCARDINE** will hold a LEVEE and DRAWING ROOM at Elmsley House, on the Evening of FRIDAY, the TWENTY-FOURTH instant, at EIGHT o'clock, in honor of Her Majesty's Birth Day.

By Command,

R. BRUCE,

Military Secretary.

Government House,  
Toronto, 10th May, 1850.

## PROVINCE DU CANADA.



TORONTO, 14 MAI, 1850.

Aujourd'hui, à Trois heures, P. M., SON EXCELLENCE LE GOUVERNEUR GÉNÉRAL s'est rendue avec les cérémonies ordinaires à la Chambre du Conseil Législatif du Parlement. Les Membres du Conseil Législatif étant assemblés, il a plu à SON EXCELLENCE d'y faire requérir la présence de l'Assemblée Législative, et cette Chambre s'y étant rendue, SON EXCELLENCE a ouvert la TROISIÈME SESSION DU TROISIÈME PARLEMENT DE LA PROVINCE DU CANADA, par la Harangue suivante du Trône:

### HARANGUE:

Honorables Messieurs du Conseil Législatif;

Messieurs de l'Assemblée Législative,  
C'est avec beaucoup de regret, que j'ai à vous annoncer la mort de la Reine Douairière, Princesse, qui, par ses nombreuses vertus, s'était rendue chère à toutes les classes des sujets de Sa Majesté.

Les événements de l'année dernière, et la nécessité qui est survenue de préparer un local convenable pour les sessions du parlement, m'ayant imposé le devoir de considérer, pendant la vacance, le sujet important qu'embrassait l'adresse de la chambre d'Assemblée de la dernière session touchant les lieux où la législature devait à l'avenir tenir ses sessions, j'ai jugé à propos, après mûre délibération, de donner effet à la demande contenue dans cette adresse en vous convoquant dans ce lieu.

Les changements importants récemment introduits dans les lois de navigation impériales, et les améliorations effectuées dans les canaux provinciaux, tendront, je l'espère, à avancer beaucoup les intérêts commerciaux de la province, et à diriger vers la voie du St. Laurent, une partie considérable de l'émigration de l'Europe à ce continent.

C'est avec beaucoup de plaisir que j'ai à vous informer, que des avis récents d'Angleterre indiquent une amélioration marquée dans la valeur des effets canadiens sur le marché britannique. Vos délibérations, j'en suis certain, auront l'effet d'aviver cette confiance renaissante.

Je sens toute l'importance qu'il y a, pour ces colonies, de placer le commerce entre les provinces britanniques de l'Amérique du Nord sur le pied de la plus entière liberté.

Je suis, pendant la vacance, entré en communication sur ce sujet, avec les Lieutenants-Gouverneurs de la Nouvelle-Ecosse, du Nouveau-Brunswick et de l'Isle du Prince Edouard, et avec le Gouverneur de Terre-Neuve. Je recommande à votre considération la convenance de donner au gouvernement les pouvoirs nécessaires, pour le mettre en état de répondre avec libéralité aux avances des sœurs colonies.

L'Acte passé pendant la dernière session, pour l'établissement du libre échange, entre le Canada et les Etats-Unis, de certains articles du crû de chaque pays, n'est pas encore entré en opération. J'appréhends qu'une mesure correspondante est maintenant sous la considération du congrès des Etats-Unis.

Un acte passé pendant la dernière session du parlement impérial, transfère aux autorités provinciales l'entier contrôle des postes intérieures, dans

l'Amérique Britannique du Nord. Je n'ai aucun doute de votre disposition à adopter toutes mesures ultérieures nécessaires de la part de la législature canadienne pour assurer aux habitants de ces provinces les avantages d'un tarif postal peu coûteux et uniforme.

Vous serez probablement appelés de nouveau à considérer la convenance d'augmenter la représentation parlementaire de la province.

Il sera soumis à votre considération une mesure basée sur le rapport des commissaires nommés pour s'enquérir sur la direction, discipline, et régie du pénitencier provincial. La richesse et la population croissantes de la province et l'aversion que soulève de plus en plus la peine capitale, font, qu'il est devenu de la plus haute importance de donner au système de discipline établi dans le pénitencier et prisons de la province, toute l'efficacité possible pour la prévention du crime et la réforme des criminels.

Je mettrai devant vous des communications des commissaires de Sa Majesté pour l'encouragement de l'Exposition de l'Industrie de toutes les nations, qui doit avoir lieu à Londres en 1851, lesquelles m'ont été transmises par le principal secrétaire d'état pour les colonies; je crois pouvoir exprimer l'espoir que l'industrie et les productions du Canada seront convenablement représentées en cette intéressante occasion.

En conformité de l'acte de la dernière session, la pratique et la procédure de la cour de chancellerie dans le Haut-Canada, ont été mises sur un pied amélioré, propre à faciliter les affaires de la cour, et à diminuer les frais pour les plaideurs. Je ferai mettre devant vous copies des règles qui ont été promulguées pour cette fin.

Je recommanderais comme d'une importance analogue, sinon égale, de prendre en considération la juridiction et la pratique des cours inférieures dans cette dernière partie de la province, dans la vue d'en étendre la sphère d'utilité, et de diminuer autant que possible les frais de justice.

Les institutions municipales et la construction de prisons et de cours de justice dans le Bas-Canada, ainsi que les lois pour le choix et le rapport des jurés, et celles pour l'imposition de la propriété pour fins locales dans le Haut-Canada, sont au nombre

des sujets qui ne peuvent manquer d'engager votre attention.

*Messieurs de l'Assemblée Législative,*

Je ferai mettre devant vous les comptes publics et le budget pour l'année courante.

Je recommande à votre attention une enquête sur les revenus et les dépenses de la province.

Je compte sur votre bonne volonté à voter les subsides nécessaires pour le service public et pour le maintien du crédit provincial.

*Honorables Messieurs et Messieurs,*

J'ai cru qu'il était de mon devoir, dans l'exercice de la prérogative dont je suis revêtu, de manifester la désapprobation de Sa Majesté, contre la marche suivie par des personnes tenant des commissions sous le bon plaisir de la couronne, qui ont formellement avoué le désir d'amener la séparation de cette province de l'empire dont elle fait partie.

Les vœux qu'ont émis ces personnes et ceux qui agissent avec elles ne trouvent d'écho, j'ai lieu de le croire, chez aucune partie considérable des sujets canadiens de Sa Majesté.

La grande majorité du peuple de la province a donné, à cette occasion, des preuves non équivoques de loyauté envers la Reine, et d'attachement pour la connexion avec la Grande Bretagne.

C'est de leur propre parlement qu'ils attendent le redressement des griefs dont l'existence pourra être démontrée, et l'adoption des mesures d'amélioration propres à amener leur bonheur et leur prospérité.

J'ai l'assurance, que vos actes justifieront la confiance qu'ils ont placée dans la sagesse du parlement, et que, tout en ne ménageant aucunement les abus, vous ne troquerez pas contre des innovations, des droits chers aux sujets britanniques, ni n'abjurez ces principes de bonne foi, de morale et de la liberté constitutionnelle, au respect scrupuleux desquels la Grande-Bretagne doit, avec la grâce de Dieu, d'avoir échappé sans atteinte à beaucoup de périls.

---

TORONTO:—Printed by STEWART DERRISHINE and GEORGE DESBARATS, Printer to the Queen's Most Excellent Majesty.